

道路安全

Road Safety Bulletin

10

道路安全通訊

本通訊已載於運輸署網頁以供瀏覽
This bulletin is also available on TD's homepage at

<http://www.info.gov.hk/td/>

香港主要幹線 Hong Kong Strategic Route

Lai Chi Kok, Tsim Sha Tsui & Hong Kong (W)
荔枝角, 尖沙咀及香港(西)



3



3



3



出版
Published by



道路安全議會
The Road Safety Council

編輯
Editor



運輸署
Transport Department

全神全意 以誠待人
PUTTING OUR HEARTS INTO IT

香港主要幹線編號

Hong Kong Strategic Route Numbers



重組主要幹線編號已於二零零四年一月完成。

主要幹線簡圖顯示：

- 三條南北向的幹線（一、二及三號幹線）其編號次序是按所穿過的海底隧道的啟用日期先後而編訂（依次為紅隧、東隧和西隧）；
- 四條東西向的幹線（四、五、七及八號幹線），是按其地理位置由南至北來編號；
- 九號幹線是新界的環迴幹線。

By end of January 2004, the Rationalization of Strategic Route Numbers has been completed.

The Strategic Route Map shows :

- The three north-south routes (Routes 1, 2 and 3) pass through the three cross harbour tunnels, and their numbering sequence follows the opening of the three cross harbour tunnels (i.e. Cross Harbour Tunnel, Eastern Harbour Crossing and Western Harbour Crossing);
- The four east-west routes (Routes 4, 5, 7 and 8) have sequences starting from south to north;
- The circular Route 9 circumscribes the New Territories.

香港主要幹線編號

Hong Kong Strategic Route Numbers

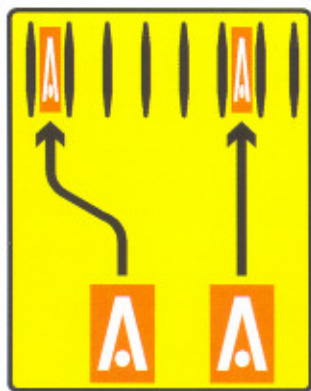
<p>1 號幹線——香港仔至沙田 香港仔 — 黃竹坑 — 香港仔隧道 — 銅鑼灣 — 海底隧道 — 紅磡 — 九龍塘 — 獅子山隧道 — 沙田 (連接9號幹線)</p>	<p>Route 1 — Aberdeen to Sha Tin Aberdeen — Wong Chuk Hang — Aberdeen Tunnel — Causeway Bay — Cross Harbour Tunnel — Hung Hom — Kowloon Tong — Lion Rock Tunnel — Sha Tin (to join Route 9)</p>
<p>2 號幹線——鯽魚涌至馬料水 鯽魚涌 — 東區海底隧道 — 觀塘 — 大老山隧道 — 馬料水 (連接9號幹線)</p>	<p>Route 2 — Quarry Bay to Ma Liu Shui Quarry Bay — Eastern Harbour Crossing — Kwun Tong — Tate's Cairn Tunnel — Ma Liu Shui (to join Route 9)</p>
<p>3 號幹線——西營盤至元朗 西營盤 — 西區海底隧道 — 油麻地 — 荔枝角 — 葵涌 — 長青隧道 — 青衣 — 大欖隧道 — 元朗 (連接9號幹線)</p>	<p>Route 3 — Sai Ying Pun to Yuen Long Sai Ying Pun — Western Harbour Crossing — Yau Ma Tei — Lai Chi Kok — Kwai Chung — Cheung Tsing Tunnel — Tsing Yi — Tai Lam Tunnel — Yuen Long (to join Route 9)</p>
<p>4 號幹線——柴灣至堅尼地城 柴灣 — 鯽魚涌 — 北角 — 銅鑼灣 — 灣仔 — 中環 — 上環 — 西營盤 — 堅尼地城</p>	<p>Route 4 — Chai Wan to Kennedy Town Chai Wan — Quarry Bay — North Point — Causeway Bay — Wan Chai — Central — Sheung Wan — Sai Ying Pun — Kennedy Town</p>
<p>5 號幹線——牛頭角至荃灣 牛頭角 — 機場隧道 — 紅磡 — 油麻地 — 荔枝角 — 葵涌 — 荃灣 (連接9號幹線)</p>	<p>Route 5 — Ngau Tau Kok to Tsuen Wan Ngau Tau Kok — Airport Tunnel — Hung Hom — Yau Ma Tei — Lai Chi Kok — Kwai Chung — Tsuen Wan (to join Route 9)</p>
<p>6 號幹線 (預留給將來的幹線)</p>	<p>Route 6 (reserved for a future route)</p>
<p>7 號幹線——將軍澳至葵涌 將軍澳 — 將軍澳隧道 — 觀塘 — 葵涌 (連接5號幹線)</p>	<p>Route 7 — Tseung Kwan O to Kwai Chung Tseung Kwan O — Tseung Kwan O Tunnel — Kwun Tong — Kwai Chung (to join Route 5)</p>
<p>8 號幹線——大圍至赤鱸角 (連接沙田及青衣段道路工程進行中) — 青衣 — 馬灣 — 東涌 — 赤鱸角</p>	<p>Route 8 — Tai Wai to Chek Lap Kok (Section between Sha Tin and Tsing Yi is under construction) — Tsing Yi — Ma Wan — Tung Chung — Chek Lap Kok</p>
<p>9 號幹線——新界環迴線 城門隧道 — 沙田 — 馬料水 — 大埔 — 粉嶺 — 落馬洲 — 元朗 — 天水圍 — 屯門 — 荃灣 — 城門隧道</p>	<p>Route 9 — New Territories Circular Route Shing Mun Tunnel — Sha Tin — Ma Liu Shui — Tai Po — Fanling — Lok Ma Chau — Yuen Long — Tin Shui Wai — Tuen Mun — Tsuen Wan — Shing Mun Tunnel</p>

隧道收費亭新交通標誌及道路標記

New Autotoll Sign and Road Marking

運輸署設計了一套新的指示標誌及道路標記，讓駕駛者清晰地知道隧道自動收費亭所在，減少不必要的轉線，從而改善道路安全。新的行車隧道自動收費線的交通安排，已於二零零三年八月開始，在獅子山隧道進行試驗。如效果良好，將會推展至全港收費隧道。

The Transport Department has developed a new traffic sign and road marking arrangement to lead the motorists to the autotoll booths with an aim to avoid sudden lane changing and hence improve road safety. The new arrangement has been put on trial at the Lion Rock Tunnel since August 2003 and will be implemented to all autotoll booths if the result is satisfactory.



自動收費線預先提示標誌
Autotoll advance information sign



自動收費線道路標記
Autotoll road marking



自動收費線標誌
Autotoll traffic sign

做個安全巴士乘客

Be a Safe Bus Passenger

於二零零三年共有568宗涉及巴士乘客在巴士車廂內或車廂內梯級跌倒的意外，因而導致613名乘客受傷。因此市民在乘搭巴士時，應該處處留心，確保自己的安全。

In 2003, there were a total of 568 bus accidents involving passengers falling inside buses or on staircases on board resulting 613 passengers injured. Passengers should take every precaution to ensure their own safety on a moving bus.

巴士乘客安全要點

Bus Passenger Safety Tips

應做的 Do's



緊握扶手
Hold the handrails

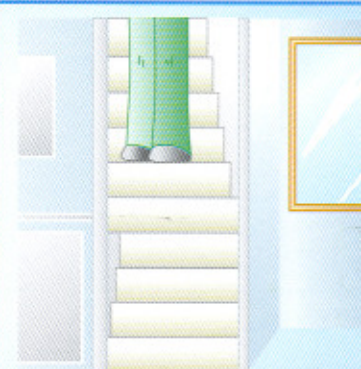


小心照顧小孩及長者
Take care of children
and the elderly



讓座與有需要人士
Give seat to those in
need

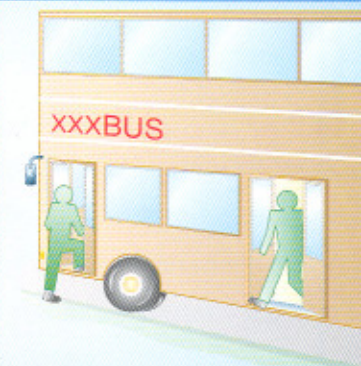
不應做的 Don'ts



站立在車廂上層或
梯級
Stand on the upper
deck or the
staircases



站在上車或落車開門的
黃線外
Stand beyond the
yellow line near the
bus entrance or exit



車門正在開啟或關閉
時上車或落車
Aboard or alight while
the door is
opening/closing